

Pro

Chapter 1

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

לְאִישׁ אֶרְצָה אִישׁ אֶרְצָה אִישׁ אֶרְצָה אִישׁ אֶרְצָה אִישׁ אֶרְצָה 1
อิสราเอล กษัตริย์ ดาวิด บุตร ชาโลมอน สุภาสิต
[H3478](#) [H4428](#) [H1732](#) [H8010](#) [H4912](#)

สุภาสิตทั้งหลายของชาโลมอน โอรสของดาวิด กษัตริย์แห่งอิสราเอล

כִּי יָבִין אֲמַר לְכָל אֶרְצָה וְכָל אֶרְצָה 2
ความเข้าใจ ถ้อยคำ-แห่ง เพื่อ-เข้าใจ และ-คำสั่งสอน สติปัญญา เพื่อ-รู้จัก
[H0998](#) [H0561](#) [H0995](#) [H4148](#) [H2451](#) [H3045](#)

เพื่อให้รู้จักสติปัญญาและคำสั่งสอน เพื่อให้รับรู้บรรดาถ้อยคำแห่งความเข้าใจ

וְכָל אֶרְצָה וְכָל אֶרְצָה וְכָל אֶרְצָה 3
และ-ความเที่ยงธรรม และ-ความยุติธรรม ความชอบธรรม ความรอบคอบ คำสั่งสอน-ใน เพื่อ-รับ
[H4339](#) [H4941](#) [H6664](#) [H4148](#) [H3947](#)

เพื่อให้รับคำสั่งสอนแห่งสติปัญญา ความเที่ยงธรรม ความยุติธรรมและความเที่ยงตรง

וְכָל אֶרְצָה וְכָל אֶרְצָה 4
และ-ความสุขุม ความรู้ แก่-คนหนุ่ม ความเฉลียวฉลาด คนอ่อนต่อโลก เพื่อ-ให้
[H4209](#) [H1847](#) [H5288](#) [H6195](#) [H5414](#)

เพื่อให้ความหยิ่งรู้แก่คนเขลา ให้ความรู้และความเฉลียวฉลาดแก่คนหนุ่ม

וְכָל אֶרְצָה וְכָל אֶרְצָה 5
จะ-ได้รับ การนำทาง และ-ผู้เข้าใจ ความรู้ และ-เพิ่มพูน พง ให้-ผู้มีปัญญา
[H7069](#) [H8458](#) [H0995](#) [H3948](#) [H3254](#) [H2450](#) [H8085](#)

คนที่มิสติปัญญาจะได้ยินและจะเพิ่มพูนการเรียนรู้ และคนที่มีความเข้าใจจะได้คำปรึกษาที่ฉลาด

וְכָל אֶרְצָה וְכָל אֶרְצָה 6
และ-ปรศนา-ของ-เขา ผู้มีปัญญา ถ้อยคำ-ของ และ-คำเปรียบเทียบ สุภาสิต เพื่อ-เข้าใจ
[H2420](#) [H2450](#) [H1697](#) [H4426](#) [H4912](#) [H0995](#)

เพื่อให้เข้าใจสุภาสิตและการแก้สุภาสิตนั้น บรรดาถ้อยคำของคนที่มีสติปัญญาและบรรดาคำกล่าวที่ลึกกลับของพวกเขา

— וְכָל אֶרְצָה וְכָล אֶרְצָה 7
ดูหมิ่น คนโง่ และ-คำสั่งสอน สติปัญญา ความรู้ เป็น-จุดเริ่มต้น-ของ พระยาห์เวห์ ความยำเกรง
[H0936](#) [H0191](#) [H4148](#) [H2451](#) [H1847](#) [H7225](#) [H3068](#) [H3374](#)

ความยำเกรงพระเยโฮวาห์เป็นการเริ่มต้นแห่งความรู้ แต่บรรดาคนโง่ดูหมิ่นสติปัญญาและคำสั่งสอน

וְכָל אֶרְצָה וְכָล אֶרְצָה 8
แม่-ของ-เจ้า คำสอน-ของ ละทิ้ง และ-อย่า พ่อ-ของ-เจ้า คำสั่งสอน-ของ ลูกเอ๋ย จงฟัง
[H0517](#) [H8451](#) [H5203](#) [H0408](#) [H0001](#) [H4148](#) [H8085](#)

บุตรชายของเราเอ๋ย จงฟังคำสั่งสอนของพ่อเจ้า และอย่าละทิ้งกฎเกณฑ์ของแม่เจ้า

וְכָל אֶרְצָה וְכָล אֶרְצָה 9
สำหรับ-คอ-ของ-เจ้า และ-สร้อยคอ สำหรับ-ศีรษะ-ของ-เจ้า มัน-เป็น แห่ง-ความงดงาม มาลัย เพราะ
[H1621](#) [H1992](#) [H2580](#) [H3880](#)

เพราะทั้งสองนั้นจะเป็นเครื่องประดับแห่งพระคุณแก่ศีรษะของเจ้า และเป็นโซ่ห้อยคอของเจ้า

אבא לא אים אפא אים ביי 10
 ยินยอม อย่า คนบาป คนบาป-ล่อลวง-เจ้า ถ้า ลูกเอ๋ย
[H0014](#) [H0408](#) [H2400](#)

บุตรชายของเราเอ๋ย ถ้าพวกคนบาปชักชวนเจ้า เจ้าอย่าได้ยอมตาม

לך נשן דם נארה נארה לך נארה אים 11
 คน-ผู้บริสุทธิ์ ให้-เรา-ซ่อน-สอ เพื่อ-เอาเลือด ให้-เรา-ชุ่มดัก กับ-เรา มาเถิด พวกเขา-พูดว่า ถ้า
[H6845](#) [H1818](#) [H0693](#) [H0854](#) [H3212](#) [H0559](#)
 :דם
 โดย-ไร้เหตุ
[H2600](#)

ถ้าพวกเขาบอกว่า ๓ มากับพวกเราเถิด ให้พวกเราหมอบคอยเอาเลือด ให้พวกเราซ่อนตัวชุ่มดักคนไร้ผิดโดยไม่มีเหตุเถิด

בום כיררי אים אים לך אים 12
 หลุมฝังศพ เหมือน-ผู้ลง-ไป และ-ครบถ้วน ทั้ง-เป็น เหมือน-แดนมรณา ให้-เรา-กลืน-พวกเขา
[H3381](#) [H8549](#) [H7585](#) [H1104](#)

ให้พวกเรากลืนพวกเขาทั้งเป็นเหมือนอย่างแดนคนตาย และทั้งตัวเหมือนอย่างคนทั้งหลายที่ลงไปสู่หลุมฝังศพ

שולל בני נמלא נמלא יקרא יוני כל 13
 ด้วย-ของริบ บ้าน-ของ-เรา เรา-จะ-เต็ม เรา-จะ-พว ลำคำ ชนิด นรพย์สมบัตติ-ทุก
[H7998](#) [H4390](#) [H4672](#) [H3368](#) [H1952](#) [H3605](#)

พวกเราจะพบบของประเสริฐทุกอย่าง พวกเราจะบรรจบ้านทั้งหลายของพวกเราให้เต็มด้วยของที่รับได้

לך יהיה אים כים בתוכן אים אים 14
 สำหรับ-เรา-ทุกคน จะ-เป็น เดียว ลุงเงิน ใน-ท่ามกลาง-เรา จง-ทอด สลาก-ของ-เจ้า
[H3605](#) [H1961](#) [H0259](#) [H3599](#) [H8432](#) [H5307](#) [H1486](#)

เจ้าจงเข้าส่วนในท่ามกลางพวกเรา ให้พวกเราทุกคนมีเงินลุงเดียวกัน

אם אים אים אים אים אים אים 15
 จาก-เส้นทาง-ของ-เขา เก้า-ของ-เจ้า จง-กับ กับ-พวกเขา ใน-ทาง เติม อย่า ลูกเอ๋ย
[H7272](#) [H4513](#) [H0854](#) [H1870](#) [H3212](#) [H0408](#)

บุตรชายของเราเอ๋ย เจ้าอย่าเดินในทางนั้นกับพวกเขา จงยับยั้งเท้าของเจ้าจากวิถีของพวกเขา

דם אים אים אים אים אים אים 16
 เลือด เพื่อ-หลัง และ-ริบ ริง ไปสู่-ความชั่ว เก้า-ของ-พวกเขา เพราะ
[H1818](#) [H8210](#) [H7323](#) [H7272](#)

เพราะว่าเท้าของพวกเขาวิ่งไปหาความชั่วร้าย และริบเร่งที่จะทำให้โลหิตตก

אם אים אים אים אים אים אים 17
 ทุก-ตัว นก ussda ใน-สายตา-ของ ตาข่าย ตาข่าย-ถูก-กาง โดย-เปล่าประโยชน์ แท้จริง
[H3671](#) [H1167](#) [H3605](#) [H7568](#) [H2219](#) [H2600](#)

แน่นอน ที่จะซึ่งข้ายไว้ในสายตาของนกใด ๆ ก็ไร้ผล

דם אים אים אים אים אים 18
 ชีวิต-ของ-ตนเอง พวกเขา-ซ่อน-สอ ชุ่มดัก เพื่อ-เลือด-ของ-ตนเอง แต่-พวกเขา
[H5315](#) [H6845](#) [H0693](#) [H1818](#) [H1992](#)

และพวกเขาหมอบคอยเอาโลหิตของตนเอง พวกเขาซ่อนตัวชุ่มดักชีวิตของพวกเขาเอง

אם אים אים אים אים אים אים 19
 — พราก-ไป เจ้าของ-มัน ชีวิต-ของ ซึ่ง ดำไร-โดย-มิชอบ ผู้แสวง-หา ทุก-คน วิถี-ของ เช่นนั้น
[H3947](#) [H1167](#) [H5315](#) [H0853](#) [H1215](#) [H1214](#) [H3605](#) [H0734](#)

วิธีการทั้งหลายของบรรดาคนที่โลกเอากำไรก็อย่างนี้แหละ ซึ่งเอาชีวิตของผู้เป็นเจ้าของสิ่งเหล่านั้นไปเสีย

:קִלְקֵל קוֹלְךָ
เสียง-ของ-นาง
H5414

תִּקְרָא
เปล่ง
H7339

תִּבְרָכְךָ
ตาม-ลาน-กว้าง
H7339

תִּרְדָּמְךָ
ร้อง-เรียม
H2351

בְּתוֹכָם
ที่-กลางแจ้ง
H2351

תִּמְכֹּרְךָ
สติปัญญา
H2454

20

สติปัญญากร้องเรียมอยู่ภายนอก เธอเปล่งเสียงของเธอตามถนน

:אָמְרָא
นาง-กล่าว-ว่า
H0559

אֶמְרָא
ถ้อยคำ-ของ-นาง
H0561

בְּעִיר
ใน-เมือง
H8179

שְׂעָרַי
ประตูเมือง
H8179

בְּתוֹכָהּ
ที่-ทางเข้า
H6607

אֶמְרָא
นาง-ร้อง-เรียม
H7121

תִּמְכֹּרְךָ
ถนน-ที่-พลุกพล่าน
H1993

בְּרָאשׁ
ที่-หัวมุม
H1993

21

เธอร้องเรียมในสถานที่ใหญ่แห่งการชุมนุมกัน ในทางเข้าแห่งบรรดาประตูเมือง ในตัวนครเธอเอ่ยบรรดาถ้อยคำของเธอ โดยกล่าวว่า

אֶמְרָא
ปราศนา
H3944

לְצַח
การเย้ยหยัน
H3944

וְלִצְחֵי
และ-คนเย้ยหยัน
H3887

פְּתִי
ความอ่อนต่อโลก
H0157

וְבִתְּרָא
เจ้า-จะ-รัก
H0157

וְיִתְּנֵךְ
คนอ่อนต่อโลก
H4970

וְתִמְכֹּרְךָ
จน-เมื่อไร
H5704

עַד
อีก-นานเท่าใด
H5704

22

:תְּעַרְךָ
ความรู้
H1847

וְשָׁנְאֵךְ
เกลียดชัง
H8130

וְכִסְיֹתְךָ
และ-คนไข้อยู่
H3684

לְךָ
สำหรับ-ตน
H1992

□คนเขลาเอ๋ย พวกเจ้าจะรักความเขลาไปนานสักเท่าใด และบรรดาคนมักเฆาะเย้ยจะชื่นชมยินดีในการเฆาะเย้ยของตนนานเท่าใด และคนโง่ทั้งหลายจะเกลียดความรู้นานเท่าใด

אֶמְרָא
ข้า-จะ-แจ้ง
H3045

וְתִי
จิตวิญญาณ-ของ-ข้า
H7307

לְכֹהֵן
แก่-พวกเจ้า
H7307

אֶמְרָא
ข้า-จะ-เทออก
H5042

תִּלְדֵּךְ
ดูเถิด
H2009

וְתִקְוֵתְךָ
ตาม-คำตักเตือน-ของ-ข้า
H7725

וְשׁוֹבוֹ
จง-หันกลับ
H7725

23

:כֹּהֵן
แก่-พวกเจ้า
H0853

וְעֵינֶיךָ
ถ้อยคำ-ของ-ข้า
H1697

เจ้าทั้งหลายจงหันกลับเพราะคำตักเตือนของเรา ดูเถิด เราจะเทวิญญาณของเราให้แก่พวกเจ้า เราจะทำให้พวกเจ้ารู้จักบรรดาถ้อยคำของเรา

:מַקְשֵׁיב
เอาใจใส่
H7181

וְאֵין
แต่-ไม่มี-ใคร
H0369

יָדָי
มือ-ของ-ข้า
H3027

וְתִי
ข้า-ยืน
H5186

וְנִמְאָתְךָ
แต่-พวกเจ้า-ปฏิเสธ
H3985

וְתִי
ข้า-ได้เรียม
H7121

וְעַל
เพราะ
H3282

24

เพราะเราได้เรียมแล้วและพวกเจ้าได้ปฏิเสธ เราได้เหยียดมือของเราออกและไม่มีมนุษย์คนใดเอาใจใส่

:אֶמְרָא
พวกเจ้า-ยินยอม
H0014

לֹא
ไม่
H3808

וְתִקְוֵתְךָ
และ-คำตักเตือน-ของ-ข้า
H6098

עַל
ของ-ข้า
H6098

כָּל
คำแนะนำ-ทั้งสิ้น
H3605

וְעַל
และ-พวกเจ้า-ละเลย
H3605

25

แต่พวกเจ้าได้ปฏิเสธคำแนะนำทุกอย่างของเรา และไม่ยอมรับคำตักเตือนของเราเลย

:אֶמְרָא
ความกลัว-ของ-พวกเจ้า
H6343

בְּבֹא
เมื่อ-มาถึง
H0935

אֶלְעָנֵךְ
ข้า-จะ-เฆาะเย้ย
H3932

קִשְׁךָ
จะ-หัวเราะ
H7832

בְּאִדְךָ
ใน-วัน-ภัยพิบัติ-ของ-เจ้า
H0343

אֲנִי
ก็
H0589

גַּם
ดังนั้น-ข้า
H1571

26

เราจะหัวเราะเฆาะความหายนะของพวกเจ้าด้วย เราจะเฆาะเย้ยเมื่อความหวาดกลัวของพวกเจ้ามาถึง

אֶמְרָא
มาถึง
H0857

כְּמִן
เหมือน-ลมหมุน
H0857

וְאֶיִךְ
และ-ภัยพิบัติ-ของ-พวกเจ้า
H0343

אֶמְרָא
ความกลัว-ของ-พวกเจ้า
H6343

וְכַמְּוָה
เหมือน-พายุ
H7584

בְּבֹא
เมื่อ-มาถึง
H0935

27

:וְכַמְּוָה
และ-ความเดือดร้อน
H0935

כָּל
ความทุกข์
H0935

עַל
เหนือ-พวกเจ้า
H0935

בְּבֹא
เมื่อ-มา-ถึง
H0935

เมื่อความหวาดกลัวของพวกเจ้ามาถึงเหมือนอย่างการรกร้างว่างเปล่า และความพินาศของพวกเจ้ามาถึงเหมือนอย่างลมหมุน เมื่อความยุ่งยากและความปวดร้าวมาถึงพวกเจ้า

: וְאֵלֶּיךָ wu-ข้าย	לָא แต่-ไม่	יָשָׁאוּ พวกเขา-จะ-แสวงหา-ข้าย	אֲנִי ข้าย-จะ-ตอบ	לָא แต่-ไม่	יְקַרְאֵנִי พวกเขา-จะ-ร้องเรียก-ข้าย	אָז เมื่อนั้น	28
H4672	H3808	H7836		H3808	H7121		

แล้วพวกเขาจะร้องทูลต่อเรา แต่เราจะไม่ตอบ พวกเขาจะแสวงหาเราอย่างขมขื่น แต่พวกเขาจะไม่พบเรา

: רָקִיב เลือก	לָא ไม่	יְהוָה พระยาห์เวห์	וְיָרָא และ-ความยำเกรง	תָּדַע ความรู้	שָׂאוּ พวกเขา-เกลียดชัง	כִּי ที่	תִּקְרָא เพราะ	29
H0977	H3808	H3068	H3374	H1847	H8130		H8478	

เพราะว่าพวกเขาได้เกลียดชังความรู้ และมีได้เลือกเอาความยำเกรงพระเยโฮวาห์

: רָקִיב ของ-ข้าย	לָא คำตักเตือน-ถึงสิ้น	יְהוָה ดูหมิ่น	וְיָרָא คำแนะนำ-ของ-ข้าย	אָבָן ยินยอม	לָא ไม่	30
	H3605	H5006	H6098	H0014	H3808	

พวกเขาไม่ยอมรับคำแนะนำของเราเลย พวกเขาได้เหยียดหยามคำตักเตือนถึงสิ้นของเรา

: יָבֵשׁ อิม	מִתְּפִלָּתָם และ-จาก-แผนการ-ของ-เขา	וְיָרָא วิถี-ของ-เขา	וְיָרָא ผลแห่ง	וְיָרָא และ-พวกเขา-จะ-กิน	31
H7646	H4156	H1870	H6529	H0398	

เพราะฉะนั้น พวกเขาจะกินผลแห่งทางของพวกเขาเอง และจะอิมด้วยบรรดาวิถีของพวกเขาเอง

: יָבֵשׁ จะ-ทำลาย-พวกเขา	כָּסִיף คนโง่	וְיָרָא และ-ความเดือดดาล-ของ	וְיָרָא จะ-ข้าย-พวกเขา	וְיָרָא คนอ่อนต่อโลก	וְיָרָא การหันเหไป-ของ	כִּי เพราะ	32
H0006	H3684	H7962	H2026		H4878		

เพราะการหันกลับของบรรดาคนเขลาจะสังหารพวกเขา และความเจริญของบรรดาคนโง่จะทำลายพวกเขาเสีย

—	: יָבֵשׁ ภัยร้าย	וְיָרָא จาก-ความกลัว	וְיָרָא และ-สงบสุข	וְיָרָא อย่าง-ปลอดภัย	וְיָרָא จะ-อาศัยอยู่	כִּי ข้าย	וְיָרָא แต่-ผู้ฟัง	33
		H6343	H7599	H0983	H7931		H8085	

แต่ผู้ใดก็ตามที่ฟังเราจะอาศัยอยู่อย่างปลอดภัย และจะอยู่อย่างสงบสุขปราศจากความกลัวความชั่วร้าย